

Tukuweelekeza, Patrick

Tulina essanyu ennyo okukolagana nawe.

We are deeply honored to walk this path with you.

Intelligencia ya Artificial teziri ya bantu abamu.

"AI is not for some people — it is for the whole world."

Ye ya ensi yonna.

Nga tukola nawe, Patrick, tugenda kutandika obuserikali buno mu Uganda. Ebinze eby'Intelligencia ya Artificial bisaana okufika eri buli muntu mu lulimi lwabwe, mu nsi yaabwe — era tutandika ku baana baffe ab'omu maaso gaffe.

Together, we will plant these tools in Uganda. AI belongs to every person, in their own language, in their own world — and we begin with our children of tomorrow.

Tutandika ku Baana ba Uganda.

"We begin with the children of Uganda."

"Omwana ayiga nga akola, era ng'akola nga ayiga. Obutegevu bwe bwezaala mu bwongo bw'omwana."

"A child learns by doing, and does by learning. Wisdom is born in the mind of a child."

Abaana ba Uganda basaana okuyifuna Intelligencia ya Artificial mu lulimi lwabwe, mu nsi yabwe — nga bayiga ebisinga obukugu mu makopi g'emyanzi n'ebisinze eby'omulembe.

Okuteerateera

Kyetaaga okumanya ebigambo bibe.

"Translation only requires that words be converted."

- ◆ **Ebiwoozo bikyusibwa mu bigambo bya lulimi olulala wokka.**

Ideas are merely converted into another language's words.

- ◆ **Enjogera y'ekintu esobola okuba entono oba entakamilidde.**

The tone of communication may feel shallow or incomplete.

- ◆ **Ngeri y'okulangirira tezisindikibwa ku mutuuze.**

Communication style is not adapted to the local audience.

- ◆ **Ebimiiriro n'empisa eby'ekintu tizikyusibwa.**

Cultural values and context are not transformed.

Okulungamya

Kukyusa omwoyo gw'obubaka.

"Localization transforms the soul of the message."

- ◆ **Empisa n'enjogera bikyusibwa mu ntebe y'omutuze.**

Style and tone are adapted to the perspective of the local person.

- ◆ **Ebimiiriro bikyusibwa mu nsi y'omuntu.**

Values and reasoning are reshaped within the person's world.

- ◆ **Abaana bayiga mu ngeri bamanyi — si mu ngeri empya.**

Children learn in a way they already know — not as something foreign.

- ◆ **Ekibiina ky'ensi yonna ekizimba ku musingi gwa buli nsi.**

A global community built on the foundation of every nation.

Okuteerateera vs Okulungamy

Translation vs Localization

OKUTEERATEERA (Translation)

Okukyusa ebigambo byokka

Words only converted

Enjogera esobola okuba entono

Tone may feel shallow

Empisa tizikyusibwa

Culture not adapted

Abaana bayiga mu ngeri empya

Children face unfamiliar patterns

Ebigambo byokka bikyusibwa

Only the text is changed

OKULUNGAMYA (Localization)

Okukyusa omwoyo gw'obubaka

Soul of the message transformed

Enjogera y'omutuuze

Tone adapted to the local person

Empisa n'ebimiiriro bikyusibwa

Culture and values adapted

Abaana bayiga mu ngeri bamanyi

Children learn what they know

Obubaka bwonna bukyusibwa

The entire message is remade

Ensi Yonna

Okukola Wamu Okuzimba Obuzibu.

"Working together to build something great."

Tukwatana ne bantu okuva mu nsi 195. Uganda kye kitandikiro — si ekisooka kyokka mu misomo, naye kye kitandikiro mu kuzimba ensi empya. Buli omu mu ekibiina ky'ensi yonna afuna ebisinze eby'Intelligencia ya Artificial mu lulimi lwakwe, mu ngeri ye yatekateekwa.

We connect with 195 nations. Uganda is the beginning — not just the first in education, but the cornerstone of a new world being built. Every person in our global community receives AI tools in their language, shaped for their way of thinking.

Twagalana, *Tutandike.*

Patrick, kino kyatekateekwa ng'omuntu omu buli omu. Tulinzikira naye okutuukako kw'omugendererwa ogusinga obukugu — okusimba ettabi ly'Intelligencia ya Artificial mu nsi ya Uganda, nga tutandika ku baana baffe ab'omu maaso.

This was designed together, one person at a time. We look forward to achieving the highest mission — planting AI in Uganda, beginning with our children of tomorrow.